

Newsletter

IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu v Slovenskej republike

Číslo 3/2012 – júl 2012

Vážení spolupracovníci,

tretie číslo newslettera predstavuje výber aktivít a podujatí IOM Bratislava v oblasti integrácie migrantov, boja proti obchodovaniu s ľuďmi, humanitárnych transferov utečencov a ďalších hlavných oblastí svojej činnosti, ktoré realizovala v apríli až júni 2012. Zároveň prináša súhrnný prehľad dosiahnutých výsledkov za rok 2011 v oblasti asistovaných dobrovoľných návratov a prevencie obchodovania s ľuďmi a pomoci obchodovaným osobám. Podrobnejšie informácie a kontakty na jednotlivé oddelenia a programy IOM nájdete na webovej stránke www.iom.sk.

IOM Bratislava

PRIPRAVUJEME

One Stop Shop – poradenský deň v MIC

**2. AUGUSTA 2012
OD 12.00 DO 17.00**

**MIC, GRÖSSLINGOVÁ 4
BRATISLAVA**

ONE STOP SHOP

Bezplatné poradenstvo cudzincom mimo EÚ poskytnú konzultanti Migračného informačného centra IOM (MIC) spolu s pracovníkmi:
• Oddelenia cudzineckej polície
• Úradu práce
• Zdravotných poisťovní

Migračné informačné centrum IOM (MIC) organizuje 2. augusta 2012 od 12.00 do 17.00 hod. vo svojich priestoroch na Grösslingovej 4 v Bratislave pre cudzincov z krajín mimo EÚ, ktorí pracujú a žijú na Slovensku a potrebujú poradiť, poradenský deň – *One Stop Shop* – kde na jednom mieste budú môcť získať komplexné bezplatné poradenstvo od konzultantov MIC a pracovníkov oddelenia cudzineckej polície, úradu práce a zdravotných poisťovní.

Vzdelávací seminár Migrácia globálne a lokálne

Aj my sme tu doma?
Diskusný večer o integrácii migrantov

21. 8. 2012 o 19.00 hod. | KC Dunaj

- Kto sú migranti prichádzajúci na Slovensko a ako sa im tu žije?
- Čo to vlastne znamená integrácia?
- Ako vyzerať integrácia migrantov na Slovensku a v Českej republike a aké sú názory odborníkov z týchto krajín?
- Existuje funkčný model integrácie, ktorý zaisťujú kvalitné súžitie spoločnosti a migrantov?
- Dá sa to nájsť aplikovať?

Čaká nás zaujímavá diskusia aj s premietaním filmu *Rodina odvedla o integrácii cudzincov v ČR*. Viac informácií nájdete na www.emn.sk

IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu ako koordinátor Národného kontaktného bodu Európskej migračnej siete v SR organizuje v Bratislave v dňoch 20. – 23. augusta 2012 letný vzdelávací seminár *Migrácia globálne a lokálne* pre pracovníkov štátnej a verejnej správy, akademickej obce a neziskových organizácií. Súčasťou semináru je diskusný večer *Aj my sme tu doma?* o integrácii migrantov,

ktorý je otvorený pre verejnosť. Diskusia s účasťou odborníkov zo SR a ČR sa uskutoční 21. augusta 2012 o 19.00 hod. v KC Dunaj v Bratislave. Viac informácií o seminári nájdete na webovej stránke EMN.

Zažite tak trochu netradičný nedeľný obed!

Máte chuť získať zaujímavú skúsenosť, spoznať iné kultúry a zaujímavých ľudí? IOM Bratislava pripravuje 20 stretnutí slovenských rodín a rodín cudzincov, ktoré sa stretnú na spoločnom obede v nedeľu 18. novembra 2012 o 13.00 hod. Každé stretnutie bude pozostávať z jednej slovenskej rodiny a jednej rodiny cudzincov. Okrem slovenských rodín sa do stretnutí môžu zapojiť cudzinci, ktorí sú občanmi niektorej z tretích krajín a majú legálny pobyt na Slovensku. Stretnutia sa môže zúčastniť minimálne dvojica (manžel s manželkou, manželka a dieťa/deti, starí rodičia, partner a partnerka – nie jednotlivec).

Chcete sa zapojiť? Stačí vyplniť [on-line prihlášku](#) na webovej stránke projektu *Next Door Family EU – Inclusive Neighbourhoods*.

U S K U T O Č N I L I S M E

Reintegračná pomoc migrantom po návrate domov

V roku 2011 IOM Bratislava v rámci programu asistovaných dobrovoľných návratov a reintegrácií (AVRR) poskytla reintegračnú pomoc v hodnote 35 783,79 eur celkovo 26 jednotlivcom alebo celým rodinám z Arménska, Azerbajdžanu, Gruzínska, Iraku, Moldavska, Srbska (Kosova), Ukrajiny a Vietnamu, ktorí sa rozhodli pre asistovaný dobrovoľný návrat a požiadali o reintegračný príspevok. Adresná a presne cieleňá pomoc IOM prispela napríklad k celkovému zlepšeniu životných podmienok ukrajinskej rodiny 50-ročného klienta, ktorý sa rozhodol vrátiť sa s manželkou zo Slovenska do domovskej obce Velesniv na Ukrajine. Tento manželský pár s dvomi dcérami vlastnil starší rodinný domček, vysoké náklady na energie a jeho údržbu však značne komplikovali životnú situáciu rodiny. IOM Bratislava im poskytla materiálnu podporu – preplatila nákup potrebného stavebného materiálu a nových okien na nevyhnutné opravy domu.



Dom ukrajinskej rodiny v obci Velesniv pred rekonštrukciou a po zateplení a výmene okien. Foto: Rudyk Bogdan

Klient svojpomocne vykonal všetky rekonštrukčné a izolačné práce. Opravy výrazne znížili energetickú náročnosť domu a náklady na vykurovanie. Úspešná reintegračná pomoc sa stala pozitívnym príkladom aj pre ostatných migrantov vracajúcich sa zo Slovenska na Ukrajinu. Výsledok sa prejavil vo zvýšenom záujme návratilcov o podporu a počte úspešných implementácií reintegračnej pomoci v tejto oblasti.

Podrobnejšie informácie o programe AVRR a ďalšie príklady reintegrácie nájdete na aktualizovanej webovej stránke www.avr.iom.sk.

Program asistovaných dobrovoľných návratov a reintegrácií spolufinancuje Európska únia z Európskeho fondu pre návrat a MV SR. Solidarita pri riadení migračných tokov.

Multikultúrna párty Aj my sme tu doma zožala úspech



Foto: Michal Huštaty

IOM Bratislava uskutočnila 19. apríla 2012 v Kultúrnom centre Dunaj v Bratislave multiCOOLtúrny večer s názvom Aj my sme tu doma. Táto multikultúrna párty s rytmiami, tancami a chuťami z Ázie, Afriky, Orientu a Karibiku priťahla vyše 500 divákov. Program predstavil fúziu rôznych kultúr – slovenskej i cudzincov žijúcich na Slovensku – a ukázal, ako sa môžu vzájomne dopĺňať a obohacovať. V programe vystúpila Vanesa Wangová s hrou na čínsky strunový nástroj gu zheng, Olia El Hassoun a Roman Kozák, ktorí predstavili orientálnu hudbu, na ktorú brušná tanečnica Dia predviedla ukážku orientálnych tancov, a Thierry s africkými bubnami a rytmiami. Hlavným programom večera bolo vystúpenie hudobnej kapely Team Cuba, ktorá interpretovala originálny kubánsky son, salsa, merengue a cha-cha a okrem vlastných skladieb sa veľkému záujmu v jej repertoári tešili aj obľúbené skladby legendárnej kubánskej hudobnej skupiny Buena Vista Social Club. V hudobnom sprievode kapely predviedla tanečná dvojica Sabor Cubano tradičné kubánske tance, ktorými vtiahla obecenstvo na tanečný parket. Okrem vystúpení mohli návštevníci ochutnať tradičné pokrmy svetových kuchýň – indickú a libanonskú, orientálne cukrovinky, tradične servírovanú tureckú kávu a čaj.

Číslo 3/2012 – júl 2012

Podujatie Aj my sme tu doma bolo otváracím podujatím 7. ročníka festivalu [fjúžn] a konalo sa v rámci medzinárodného projektu *Next Door Family EU – Inclusive Neighbourhoods*, ktorý realizuje Občanské združenie Slovo 21 (ČR) v spolupráci s partnermi v siedmich krajinách Európy. Realizátorom projektu na Slovensku je IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu. Viac informácií o projekte nájdete na webovej stránke www.nextdoorfamily.eu.

Projekt je spolufinancovaný Európskou komisiou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.

Slovenská republika poskytla dočasné útočisko už piatej skupine utečencov



Dňa 19. apríla 2012 priletela na Slovensko skupina 44 afganských utečencov z Iránu, ktorým Slovenská republika poskytla na svojom území dočasné útočisko na základe trojstrannej dohody medzi vládou SR, Úradom vysokého komisára OSN pre utečencov (UNHCR) a IOM Bratislava z 22. decembra 2010. Skupinu tvoria rozvedené alebo ovdovené ženy s deťmi, ktoré počas ozbrojeného konfliktu v Afganistane utiekli do Iránu, kde v roku 2001 získali štatút utečencov. Ako ženy žijúce bez mužov boli v domovskej krajine v zlej situácii, ktorá sa len minimálne zlepšila v utečeneckom tábore v Iráne. Po príchode na Slovensko sú utečenci po dobu 6 mesiacov ubytovaní v Evakuačnom tranzitnom centre (ETC) azylového zariadenia Ministerstva vnútra SR v Humennom. Toto obdobie je určené na ich fyzickú i psychickú rekonvalescenciu, absolvovanie nevyhnutných zdravotných prehliadok a kurzu kultúrnej orientácie. Postupne budú presídlení do Spojených štátov amerických. Presídlenie do tretej krajiny sa ukázalo ako posledné riešenie ich situácie a je pre nich príležitosťou na nový začiatok na bezpečnom mieste.

Je to už druhá skupina afganských žien a detí z Iránu a celkovo piata skupina, ktorá bude cez ETC presídlená do tretej krajiny. Od otvorenia ETC v roku 2009 bolo cez územie SR spolu presídlených 267 utečencov: 98 Palestínčanov, 90 Afgancov, 53 Somálčanov, 12 Eritrejanov, 8 Etiópcanov a 6 Iračanov.

IOM pre týchto utečencov zabezpečuje služby súvisiace so zdravotnými prehliadkami, kultúrnou orientáciou a prepra-

vou z utečeneckých táborov do Slovenskej republiky a zo Slovenskej republiky do krajiny presídlenia.

Aktivity IOM v projekte sú financované Vládou Spojených štátov amerických prostredníctvom programu USRAP – United States Refugee Admissions Program.

Trend v obchodovaní s ľuďmi: Nútená práca



Aj keď v minulosti bola nútená prostitúcia najčastejším účelom obchodovania s ľuďmi, v ostatných dvoch rokoch pracovníci IOM Bratislava, ktorí sa venujú prevencii a pomoci obetiam obchodovania s ľuďmi, zaznamenali medzi obeťami zvýšený počet prípadov nútenej práce a núteného žobrania a obetí obchodovania s ľuďmi mužského pohlavia v produktívnom veku. IOM zareagovala na tento aktuálny vývoj a v spolupráci s režisérom Marcelom Pázmanom vytvorila dokumentárny film s názvom 0800 800 818. Predstavuje reálne príbehy reálnych ľudí – muža núteného žobrať v Taliansku, ženy pracujúcej bez mzdy v Anglicku, muža vykorisťovaného na stavbe v Anglicku a ženy donútenej pracovať v sexbiznise vo Švajčiarsku. Film poodhaľuje tiež praktiky obchodníkov s ľuďmi a ich metódy manipulácie s potenciálnymi obeťami, a objasňuje čo robiť, ak sa človek stane obeťou obchodu s ľuďmi. Film v slovenskej premére uviedla verejnoprávna televízia na Dvojke v utorok 22. mája 2012 aj s diskusným Večerom na tému Obchodovanie s ľuďmi.

Film je tiež verejne dostupný na [Youtube stránke IOM Bratislava](http://www.youtube.com/watch?v=...). Pri použití filmu v praktickej prevencii (školy, metodické centrá, aktivity preventistov a pod.) IOM odporúča využiť metodiku, ktorú vytvorila k prezentácii filmu a predstaveniu problematiky obchodovania s ľuďmi. Materiál je dostupný na [webovej stránke IOM](http://www.iom.sk).

Film využili ako jeden z tréningových nástrojov aj lektori IOM Bratislava z oddelenia pomoci obetiam obchodovania s ľuďmi v máji a júni 2012 na školeniach realizovaných v rámci projektu Prevencia a rozšírený harmonizovaný systém zberu dát o obchodovaní s ľuďmi (realizátor projektu: Ministerstvo vnútra SR, partner projektu: ICMPD). Lektori IOM v rámci šiestich tréningo-

vých blokov vyškolili 119 vybraných zamestnancov Národného inšpektorátu práce, Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR, príslušníkov Policajného zboru a terénnych sociálnych pracovníkov.

Film 0800 800 818 vznikol s finančnou podporu Rady vlády SR pre prevenciu kriminality, Veľvyslanectva Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Veľvyslanectva Holandského kráľovstva a Audiovizuálneho fondu.

Jedlo a kultúra z celého sveta v Bratislave

Dňa 10. júna 2012 sa v Grassalkovichovej záhrade v Bratislave uskutočnil druhý ročník *Gastrofestivalu komunit migrantov*. Cudzinci z rôznych krajín, ktorí žijú na Slovensku, na ňom predstavili svoju kultúru tradičnými jedlami a hudobnými vystúpeniami.

Gastrofestival sa uskutočnil v rámci podujatia *Víkend otvorených parkov a záhrad 2012*. V Grassalkovichovej záhrade sa prezentovali tradičnými jedlami zástupcovia afganskej, africkej, ekvádorskej, kubánskej, latinsko-americkej a tureckej komunity na Slovensku. Súčasťou podujatia bola aj medzinárodná burza receptov, predstavenie jednotlivých komunít cudzincov a Bum, bum, beng – minibusfestival s hrou na rôzne bicie nástroje a perkusie, ktoré si návštevníci mohli vyskúšať počas workshopov.



Cieľom Gastrofestivalu bolo priblížiť majoritnej spoločnosti život, kultúru a gastronómiu komunít cudzincov žijúcich na Slovensku. Podujatie realizovali komunity cudzincov v spolupráci s Migračným informačným centrom IOM (MIC), ktoré zastrešilo a finančne podporilo toto multikultúrne podujatie.

Projekt MIC je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín. Solidarita pri riadení migračných tokov.

Multikultúrna Friday Hot Fever v Košiciach



Košice sa postupne stávajú mestom, kde žijú ľudia z rôznych krajín a kultúr. Mnohí nemajú predstavu, koľko národností denne prejde ulicami metropoly východného Slovenska. S podporou Migračného informačného centra IOM (MIC) v Košiciach realizujú zástupcovia komunít migrantov multikultúrne informačné stretnutia, na ktorých sa môžu predstaviť a spoznávať jednotlivé kultúry. V piatok 26. júna 2012 uskutočnili ďalšie také podujatie zástupcovia komunít cudzincov – kultúrni mediátori MIC Jose Dario Garcia Villena z Peru a Shreyas Kadam z Indie – ktoré predstavilo a spojilo kultúry viacerých krajín Latinskej Ameriky a Indie. V Košiciach na Sídlisku nad Jazerom sa tak stretli dve stovky ľudí, ktorých spája rozmanitosť kultúr celého sveta a pre ktorých je latinsko-americká a indická kultúra lákadlom.

V programe sa predstavil svojim hudobným vystúpením DJ-a z Peru, tanečná skupina Salsa Caliente, brazílsky bojový tanec Capoeira a ukážky osláv dvoch významných indických sviatkov – Holi (festival svetla) a Diwali (festival farieb). Účastníci si nenechali ujsť ochutnávku pravých indických jedál, ktoré posilnili význam slova „Hot“ (horúce) v názve akcie. Účasť na podujatí potvrdila záujem obyvateľov Košíc a blízkeho okolia spoznávať rôznorodosť kultúr.

V skratke

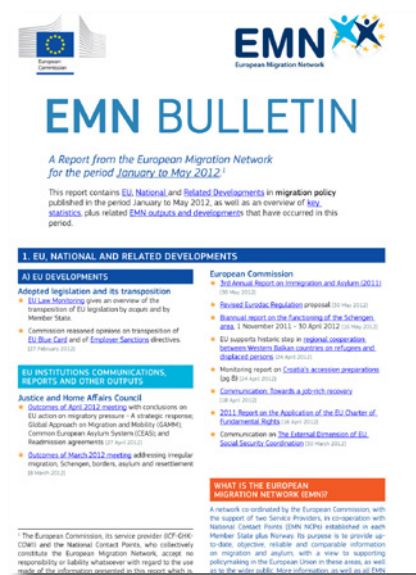
Zlepšenie kvality opatrovníctva a starostlivosti o maloletých žiadateľov o azyl bez sprievodu

IOM Bratislava zrealizovala v dňoch 31. 5. – 1. 6. 2012 v spolupráci so Spoločnosťou ľudí dobrej vôle tréning zameraný na zlepšenie kvality opatrovníctva a postupov práce v starostlivosti o maloletých žiadateľov o azyl bez sprievodu. Na tréningu sa zúčastnilo 19 opatrovníkov a sociálnych pracovníkov, ktorí poskytujú starostlivosť maloletým bez sprievodu. Školenie sa uskutočnilo v rámci medzinárodného projektu Zlepšovanie kva-

lity opatrovnictva a starostlivosti o maloletých žiadateľov a zyl bez sprievodu v stredo európskych krajinách, ktorý realizuje IOM v spolupráci s partnermi v Bulharsku, Českej republike, Maďarsku, Poľsku, Rumunsku, na Slovensku a v Slovinsku. Projekt vyvrcholil 14. – 15. 6. 2012 záverečnou medzinárodnou konferenciou v Budapešti.

Projekt je financovaný Európskou komisiou z Európskeho fondu pre utečencov – Akcie Spoločenstva 2010.

Európska migračná sieť vydala prvé číslo Bulletinu EMN



Prvé číslo [Bulletinu EMN](#) z júna 2012 sumarizuje informácie o vývoji migrácie v EÚ a na národných úrovniach, poskytuje prehľad kľúčových štatistických údajov a súvisiacich výstupov EMN za obdobie od januára do mája 2012. Upozorňuje na [Tretiu výročnú správu o prisťahovalectve a azyle za rok 2011](#) a prieskum [Eurobarometer o postoji európskych občanov k cezhraničnej mobili-](#)

[te, migrácii a bezpečnosti](#), na základe ktorých Európska komisia publikovala [najdôležitejšie zistenia](#) o jednotlivých oblastiach migrácie. Bulletin EMN informuje aj o Slovenskej republike a [Zákone č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov](#).

Bulletin EMN zostavuje európska centrála EMN v Bruseli.

Aktivity EMN v SR spolufinancuje Európska komisia a Ministerstvo vnútra SR. Viac informácií o EMN sa dočítate na www.emn.sk alebo www.emn.europa.eu.

PONÚKAME

Podpora vzdelávania cudzincov

Migračné informačné centrum IOM poskytuje cudzincom žijúcim na Slovensku možnosť uchádzať sa o finančný príspevok na vzdelávacie a rekvalifikačné kurzy podľa vlastného výberu. Cieľom poskytovania finančného príspevku je najmä zvýšiť kvalifikáciu alebo vzdelanie klienta MIC, napomôcť mu k integrá-

cii do spoločnosti a na slovenský trh práce, prípadne k zmene zamestnania alebo k rozšíreniu predmetu podnikania a pod.

O udelenie finančného príspevku môže požiadať príslušník tretej krajiny (osoba, ktorá pochádza z krajiny mimo Európskej únie, Európskeho hospodárskeho priestoru a Švajčiarska), ktorý má v Slovenskej republike legálny pobyt v zmysle zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov, má alebo môže získať pracovné povolenie a absolvovaním vzdelávacieho, resp. rekvalifikačného kurzu naplní cieľ udelenia finančného príspevku.

Oprávnený žiadateľ sa môže uchádzať o tri druhy finančného príspevku. Štartovací príspevok je určený pre klienta, ktorý nie je integrovaný na trhu práce. Absolvovanie daného kurzu a rozšírenie alebo zmena kvalifikácie je podmienkou na získanie zamestnania alebo môže prispieť k zamestnaniu klienta. Maximálna výška finančného príspevku na jedného žiadateľa je 450 eur. Cudzinci integrovaní na trhu práce, ktorí majú záujem o zvýšenie svojej kvalifikácie, aby si zlepšili svoju pozíciu na trhu práce alebo rozšírili predmet podnikania, môžu požiadať o podporný príspevok v maximálnej výške 225 eur. Skupinový príspevok je určený pre prípady, kedy MIC identifikuje viacerých žiadateľov o rovnaký druh kurzu. Maximálna výška príspevku na skupinový kurz je 840 eur.

Viac informácií o vzdelávacích, resp. rekvalifikačných kurzoch môžete nájsť na [webovej stránke MIC](#) v sekcii [Pracovné poradenstvo a kurzy](#).

I O M V M É D I Á C H

Výber správ o aktivitách IOM Bratislava, ktoré boli publikované v slovenských médiách od apríla do júna 2012:

Obchodovanie s ľuďmi je výnosný biznis, dôležitá je prevencia
TASR, 21. 5. 2012
<http://www.teraz.sk/ekonomika/obchodovanie-s-ludmi-je-vynosny-bizn/9077-clanok.html>

Obchodovanie s ľuďmi je stále aktuálne, týka sa aj Slovákov
TA3, 21. 5. 2012
<http://www.ta3.com/clanok/15120/obchodovanie-s-ludmi-je-stale-aktualne-tyka-sa-aj-slovakov.html>

Obchodníci predávajú aj mužov, najmä z východu
Pravda, 22. 5. 2012
http://spravy.pravda.sk/obchodnici-predavaju-aj-muzov-najma-z-vychodu-fok/sk_domace.asp?c=A120522_092820_sk_domace_p23

VLÁDA: Prijmeme 150 utečencov, ktorí smerujú do tretích krajín
Rozhlas.sk, 1. 6. 2012
<http://www.rozhlas.sk/Z-domova-?l=1&c=0&i=38234&p=1>